

تعليمية اللغات بين التنظير والتطبيق

كيور جازية

جامعة مصطفى اسطنبولي / معسكر (الجزائر)

djaziakiouer@gmail.com

تاريخ النشر	تاريخ القبول	تاريخ الارسال
2018-10-01	2018-04-10	2018-02-15

ملخص :

تعتبر تعليمية اللغات بوصفها أولا إجراء علميا، وثانيا ممارسة بيداغوجية أبرز مجال من مجالات اللسانيات التطبيقية، كونها لم تعد تعنى بحشو أذهان المتعلمين بالقواعد والمعايير، بل وجب عليها التركيز على إكساب واكتساب المعلم المهارات اللغوية لتصبح اللغة في يده أداة ووسيلة ، بل أفضل من ذلك ككفاية تساعد على التواصل، وكذلك تعد من أهم القضايا التي نالت اهتماما بارزا في مجال البحث العلمي، فهذا العلم يهتم بكل ما هو تعليمي تعليمي، يراعي جميع أطراف العملية التعليمية عامة والمتعلم خاصة، ونظرا لتشعب هذا الموضوع سيكون لنا وقفة على أبرز محطاته من خلال الإجابة على التساؤلات التالية: ما مفهوم تعليمية اللغات؟ ما هي علاقتها باللسانيات التطبيقية؟ ما أبرز نظريات تعليم اللغات ؟ ماهي أبرز الاجراءات التعليمية ؟ ما مدى التوافق بين المجال النظري و التطبيقي لتعليمية اللغات ؟

الكلمات المفتاحية : اللسانيات التطبيقية ، تعليمية اللغات ، النظريات ، الاجراءات التعليمية .

تمهيد :

إن مفهوم التعليمية مفهوم قديم، حيث كانت تطلق على النظم ثم تطورت وأصبحت تطلق على طرائق التدريس أي أنها انتقلت من الجانب الفني إلى الجانب العلمي التقني، وبالتالي أصبحت مرادفا للعلم.

1- العلاقة بين اللسانيات التطبيقية و تعليمية اللغات :

إن مصطلح التعليمية من أصل إغريقي " Didaskein والتي تعني علم أو تعلم من أجل أن تتكون، ومنه الشعر التعليمي، وهو أشبه بالشعر التعليمي عندنا، أو المعلومات التي كانت تهدف إلى تسهيل التعليم عن طريق حفظ المعلومات المنظومة شعرا¹. " هذا في القديم، أما حديثا فقد تم "تجاوز النظم والفنية إلى العلم والتقنية، حيث أصبحت مرادفا للعلم"² والتي يقصد بها عامة الدراسة العلمية لتقنيات وطرق التدريس وكل ما له صلة بالتعليم والتعلم من أجل بلوغ الأهداف بمختلف مستوياتها، أي أن التعليمية هي "مجموعة طرق وأساليب وتقنيات التعليم"³ ولمصطلح التعليمية عدة مرادفات في اللغة العربية تقابل المصطلح الأجنبي Didactique، ومن هذه المرادفات نجد: التعليمية، علم التدريس، تعليميات ، علم التعليم، التدريسية. والتعليمية شقين:

أ- تعليمية عامة: "تهتم بكل ما يجمع بين مختلف مواد التدريس أو التكوين، فهذا الصنف من الديداكتيك يقتصر اهتمامه على ما هو عام ومشترك، أي القواعد العامة"⁴ التي يجب مراعاتها دون أن نفوس في خصوصيات المادة والأسس والقواعد العامة يدخل في طياتها أساليب وأشكال ووسائل التدريس بالإضافة إلى التقنيات المتبعة.

ب- تعليمية خاصة: " أو ديداكتيك مادة فيهتم بما يخص تدريس مادة من مواد التكوين من حيث الطرائق والأساليب الخاصة"⁵، أي أن هناك صنف يهتم بمادة واحدة بصفة خاصة، من التعليمية الخاصة نجد تعليمية اللغات والتي تتعلق بتدريس مكونات اللغة وفروعها تعرف تعليمية اللغات "بأنها مجموعة الخطابات المكتوبة والمنطوقة المنتجة حول تعليم وتعلم المعارف والمهارات المساهمة في معرفة استعمال لغة غير لغة المنشأ"⁶. فتعليمية اللغات هنا هي حقل من حقول المعرفة الإنسانية الخصبة ومن خصائصها أنها مجال تقاطع فيه مختلف الخطابات النظرية والخطابات التطبيقية سواء أكانت مكتوبة أو منطوقة والتي تدور أو تتمحور حول تعليم وتعلم المعارف والمهارات والتي تتيح استعمال اللغة.

وتعد أيضا تعليمية اللغات " مجموعة الخطابات التي أنشأت حول تعليم وتعلم اللغات ، سواء تعلق الأمر بلغة المنشأ أو اللغات الثانية ، وقد نشأت ديداكتيك اللغات في بداية الأمر مرتبطة باللسانيات

التطبيقية مهمة بطرائق تدريس اللغات ، ثم انفتحت على حقول مرجعية مختلفة طورت مجال البحث في ديداكتيكا اللغات"⁷

- الباحث الديداكتيكي وعلاقته بالبحث اللساني :

بما أن الديداكتيك جزء فعال من اللسانيات التطبيقية و بطريقه مباشره من اللسانيات أصبح من الضروري للباحث في التعليمية الامام أو على الأقل التعرف على البحث اللساني من خلال مستويين هما :

"مستوى نظري :حيث تقدم له اللسانيات إطارا نظريا يمكنه من إدراك العديد من القضايا اللغة ، ومستوى منهجي حيث تمكينه اللسانيات من الأدوات الإجرائية المسعفة لتعليم وتعلم اللغة"⁸

- الدراسات اللسانية في مجال تعليمية اللغات :

"تشكل اللسانيات حقا مرجعيا أساسيا في البحث الديداكتيكي اللغوي ، فهي محور البرد في تعليم وتعلم اللغات ، ورغم أن المعرفة اللسانية تتوزع إلى تيارات نظرية مختلفة قد تصل إلى حد التباين في المنهج ، التفسير التأويل : فإن جملة من الأصول تظل جامعة بين كل المدارس اللسانية إنه ما من مدرسة لسانية ، إلا ولها نظرية متميزة تخص قضية اكتساب اللغة"⁹

- كيف تعاملت الديداكتيك مع المادة اللسانية (الدراسة اللسانية) :

ديداكتيكا اللغات تعاطت ما جاء به التفكير اللساني ، معتبرة المادة اللسانية ومجموع الدراسات و التطبيقات في مجال البحث اللساني جزء من الاستراتيجية الديداكتيكية ، إستطاعت التعليمية أن تطبق المفاهيم ، المناهج التحليلية التي هي وليدة اللساني التطبيق في المجال التعليمي التعليمي .

- وجهة نظر الباحثون حول منطلق التداخل اللساني الديداكتيكي :

"العلاقة بين اللسانيات و تعليمية اللغات لها شرعية الوجود ، إلا أن بعض الباحثين اللسانيين لا يهتمون بالمسائل البيداغوجية في تعلم اللغات الأمر الذي جعل معلمي اللغة ينفرون من هذه الأعمال التي تغيب اهتماماتهم ، وما يمكن ملاحظته هو أن العلاقات بين اللسانيات و تعليمية اللغات لم تصل إلى الغاية المرجوة ، وما يؤكد ذلك العزلة العلمية التي يعاني منها أستاذ اللغة ، حيث صار يبعد من اهتماماته الأبحاث اللسانية معتبرا مادته فنا وليست علما"¹⁰ .

فكما هو ملاحظ و محتم ضرورة التعرف على افاق اللسانيات وتطوراتها النظرية لتحقيق استيعاب امثل لنظريات التعليمية بطريقه مباشرة، ذلك ما تؤكد اراء الكثير من العلماء والباحثين بزيادة تشومسكي

رأي العالم تشومسكي : اللسانيات عند العالم تشومسكي لا تقدم أي شيء لتعليم اللغات : إذ أن البحث اللساني يقصي اهتمامات معلمي اللغة ، و ما يؤكد هذا الإقصاء تصريح تومسكي "11 في ملتقى في الولايات المتحدة الأمريكية عندما قال : إن اللسانيات لا تقدم أي شيء لتعليمية اللغات .

- العلاقة القائمة بين اللسانيات و التعليمية :

اللسانيات "علم نظري يسعى إلى الكشف عن دقائق اللسان البشري و علم تعليم اللغات علم تطبيقي ، يهدف إلى تعليم اللغات سواء كانت هذه اللغات من منشأ الفرد أو ما يكسبه من اللغات الأجنبية ، فحقل اللسانيات يتقاطع مع الحقل التعليمية ، لأن اللساني يجد في حقل يتعلم اللغات ميدانا عمليا لاختبار نظرياته العلمية ، و المدرس يحتاج في ميدان تعلم اللغات أن يبني طرقه وأساليبه ، على معرفة القوانين العامة التي أثبتتها علم اللسانيات "12

2- نظريات تعلم اللغات:

عملت العديد من النظريات في محاولاتها المختلفة تفسير كيفية تعلم اللغة بصفة عامة و فنونها بالخصوص ؛ حيث تعمل هذه النظريات على تقديم أفكار و تصورات مختلفة حول اللغة واكتسابها . الى جانب هذا فإن معرفة هذه النظريات يساعد على اختيار طرائق واستراتيجيات التدريس المناسبة للمتعلمين على مختلف أعمارهم ومن أهم هذه النظريات ما يلي :

أ- النظرية السلوكية : (سكينر)

ترى هذه النظرية أن " عملية تعلم اللغة عبارة عن استقبال مثير ، وإصدار استجابة .

و أن تعزيز استجابات معينة يؤدي إلى تكرارها حتى تتكون العادات اللغوية على حد تعبير سكينر و أنصاره ، أو حتى تكون الملكة على حد تعبير ابن خلدون "13

يرى أصحاب هذا التصور أن التعلم عامة وتعلم اللغة يقوم على الارتباط القائم بين المثير القادم من العالم الخارجي والاستجابة اللفظية للمتعلم . السلوك هو منطلق التعلم و التعليم – تعلم اللغات – يقول واطسون :

" أعطوني عشرة من أطفال أصحاب أسوياء التكوين، فسأختار أحدهم جزافاً ثم أدربه فأصنع منه ما أريد: طبيباً أو فناناً أو عالماً أو تاجراً أو لصاً، أو متسولاً، ذلك بغض النظر عن ميوله ومواهبه وسلالة أسلافه".¹⁴

ترى هذه النظرية ما يلي :

- أن اللغة عبارة عن جملة من العادات يتعلمها الأطفال بالتقليد والتكرار والمحاكاة .
- اللغة هي نظام منطوق قبل أن يكون مكتوباً .
- لالبيئة دور أساسي في نمو اللغة .
- اكتساب اللغة يكون بطرق مشابهة لتعلم الاستجابات غير اللغوية عن طريق المحاكاة، الترابط، الاشتراط، التكرار، والتدعيم .
- أن اللغة عبارة سلوك، والسلوك يمكن تعلمه باستثارة الأطفال لهذا السلوك.
- الانتقادات الموجهة لهذه النظرية :

– تركيزها على العامل الإنساني وإهمال الجوانب الأخرى.

– لم تنجح في تقديم نظرية متكاملة.

– بالغت في تعظيم دور العلاقات الإنسانية.

ب- النظرية المعرفية : (بياجية)

نظرية المعرفة أو كما يُطلق عليها اسم (إبيستمولوجيا): هي أحد فروع الفلسفة ، "حيث تشير هذه النظرية لتصور نظري لتعليم اللغات يستند إلى الفهم الواعي لنظام اللغة كشرط لإتقانها .و أن الفهم اللغوي سابق على الأداء اللغوي و شرط لحدوثه "¹⁵.

إذ تشترط هذه النظرية فهم اللغة واستيعابها من أجل اكتسابها بفهم النظام الذي تقوم عليه لاستخدامها بسهولة ويسر.حيث ركزت على ما يلي :

"1الانتباه الانتقائي للمعلومات.

2التفسير الانتقائي للمعلومات.

3.إعادة صياغة المعلومات، وبناء معرفة جديدة.

4.الاحتفاظ بالمعلومات أو المعرفة المحصلة بالذاكرة.

5. استرجاع المعلومات عند الحاجة إليها.¹⁶

العقل هو منطلق التعلم عامة وتعلم اللغات خاصة .

أما فيما يخص النقد الموجه لهذه النظرية :

1- "اعتماد بياجيه في وضعه لفرضيات النظرية على اداة الملاحظة .

2- تعميم بياجيه لنتائجه من دراسته لعينة صغيرة من الاطفال .

3- تقليله من أهمية القدرات العقلية لأطفال ما قبل المدرسة والمبالغة في عمليات التفكير المجرد للمراهقين .

4- اعتماده اساليب بحث يصعب تتبعها والقيام بها .

5- حدد بياجيه مراحل النمو العقلي ولكن لم يوضح كيفية انتقال الاطفال من مرحلة الى اخرى".¹⁷

ج- النظرية التفاعلية : (الجدلية) :

ترتكز هذه النظرية "على العلاقة التفاعلية بين المعلم والمتعلم ، و الواقع المحيط بهما من خلال حوار دائم و مستمر بين جميع الأطراف المحيطة بالعملية التعليمية و تستند النظرية التفاعلية في التربية على رؤية فلسفية ترى أن البناء القيمي أيضا يمكن ان يتغير ، وأن مسؤولية التربية تكوين عقلية قادرة على التفاعل والصراع"¹⁸

تقوم هذه النظرية على الدمج بين جملة من النظريات، نظرا لأن العوامل التي تؤثر في قدرة الطفل على اكتساب اللغة ليست واحدة، بل تتعدى إلى جملة من العوامل تمس مختلف الجوانب (الثقافية، الاجتماعية، البيولوجية، والمعرفية.....) ، تتشكل في قالب واحد، وبذلك تشكل اللغة الأولى عند الأطفال.

النقد الموجه لهذه النظرية :

"يرى النقاد بأن التفاعلية الرمزية كنظرية سوسيولوجية تخلت عن العديد من الأساليب العلمية التقليدية في فهم البناءات الاجتماعية فلو كانت الظواهر الاجتماعية ناتجة عن التفاعل الأفراد المجتمع وأعضائه فكيف يمكن لنا دراسة ما يعرف بالذات أو الوعي دراسة علمية مع العلم أنه لا يمكن تحديدها تحديد كمي .كما أن المنهج الذي اقترحه بلومر لا يستطيع أن يفسر البناء الاجتماعي الكبرى.

رؤية التفاعلية الرمزية تجعل أحكامها اجتماعية وهذا يتناقض مع الحتمية إذا أن القدرات الرمزية للتفاعلين يتبع إدخال عناصر استثنائية غير متوقعة في الموقف التفاعلي مما يمكن له أن يغير مجرى التفاعل في أي لحظة.

-أقر بلومر كيف يمكن دراسة عملية التفسير والتقييم والتعريف والتخطيط في إطار تعريفات إجرائية واضحة فرأى أن قضايا التفاعل الرمزي تسمح باختبار المباشر للعالم التجريبي دون أن يوضح الطريقة للقيام بذلك . فقيمة وصحة هذه القضايا والمفاهيم ينبغي أن تتحدد من خلال هذا الاختبار وليس من خلال رؤية ما¹⁹.

د- النظرية البيولوجية : (الفطرية)

تبين النظرية البيولوجية في إطارها العام أن اللغة هي قدرة فطرية خاصة بالجنس البشري ، أي أن اكتساب اللغة يكون عن طريق الفطرة ، "ويطلق عليها في العالم العربي تسميات متعددة؛ كنظرية تحليل المعلومات، النظرية العقلية النفسية، النظرية التوليدية التحويلية، وكل هذه المسميات تدور فيما أسماها تشومسكي القدرة اللغوية Competence؛ أي: تلك القدرة والفطرة التي منحها الله سبحانه للإنسان فاستطاع بها توليد عدد غير محصور من العبارات والتراكيب اللغوية.

فحسب هذه النظرية: فإن الأفراد يُولَدون وهم يمتلكون آليات لاكتساب اللغة وتعلّمها، وذلك عبر اشتقاقهم لأبنية وقواعد مختلفة منذ الصغر، فاللغة هنا مجموعة من الأنظمة النحوية الصرفية، الصوتية والدلالية، تعتمد التواصل والاتصال، فالأطفال يستطيعون التفوّه بجُمْل جديدة يعتبرها الكبار سليمة الصياغة **well formed** دون أن يسمعوها قبل ذلك، ويفسر تشومسكي ذلك بقوله: إن الإنسان يولد بملكة فطرية ذات استعداد لاكتساب وتطوير اللغة، فالطفل بمجرد تلقّيه للغة فهو يستعمل مبادئها وقواعدها بشكل تلقائي، وهذا ما يحوّل له التوصل إلى الكفاية اللغوية (المعرفة بتنظيم قاعدي بالغ التعقيد يؤهله لتعلم اللغة) في مدة زمنية قصيرة نسبياً.

إن مهارة اكتساب اللغة الأساسية في النظرية الفطرية عند الأطفال، وفي مختلف اللغات، هي مهارة واحدة رغم اختلاف الأجناس): فيسيولوجياً، بيولوجياً؛ فجميع الأشخاص يتمتّعون بخصائص بيولوجية واحدة، تتغير مع مرور الزمان.²⁰

3- التعليمية في المجال التطبيقي :

3-1- الإجراءات التعليمية أهميتها وأهدافها :

تعرف الإجراءات بشكل عام على أنها مجموعة من الخطوات التفصيلية المحددة بشأن أساليب العمل وتتابع تنفيذها خطوة بعد خطوة ، و تتمثل هذه الاجراءات في ما يلي:

- 1- التحليل اللساني : يجب على أستاذ اللغة أن يكون محيطا بمختلف جوانب اللغة ، كون الأستاذ لا يستطيع أن يستغني عن الحصيلة اللسانية باعتبار منبع لرصيده المعرفي الذي يمكنه من إدراك الظواهر اللغوية وتفسيرها .
- 2- اختيار المادة التعليمية :معناه اختيار ما يلائم المتعلم ومستواه من المادة
- 3- التدرج في التعلم : يجب مراعاة جملة من العناصر تتمثل في ما يلي :
 - السهولة : أي الانتقال من الصعب الى الأسهل -أي استعمال النقل الديدانكي-
 - الانتقال من العام الى الخاص : أي أن العملية التعليمية تقتضي التدرج من العام الى الخاص سواء تعلق بالمفردات ، التراكيب
- 4- العرض المادة اللغوية : معناه الطرائق والمناهج المناسبة للتعليم استنتاجية استقرائية...
- 5- التمرين اللغوي: التطبيقات والتدريبات اللغوية للتثبيت ، أو بالأحرى هي التطبيق الفعلي للمادة اللغوية .

2-3- تحليل دراسات ميدانية لتعليم اللغات:

في اطار المحاولات الجادة لتحسين اكتساب اللغات تعليمها قام العديد من الباحثين بإجراء دراسات ميدانية وبحوث للوقوف على اسباب ومظاهر انخفاض الاكتساب و التعلم من خلال الدراسات الميدانية -واقع تعليم اللغات الأجنبية في الثانوية الجزائرية دراسة ميدانية في ثانويات بلدية "بن عكنون"-

- المواد العلمية لملتقى دور التعليم والإعلام في تحقيق أمن اللغة العربية : فاطمة عبد العزيز العثمان جامعة نايف العربية (مذكره تخرج) - تدريس اللغة العربية وظيفيا لغير الناطقين بها دراسة ميدانية في معاهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بحث مقدم لنيل درجة الماجستير في المناهج وطرائق التدريس ، جامعة دمشق ، داليا مفيد أسعد - التي اطلعنا عليها خرجنا بمجموعه من التحليلات تعلقت باسباب متوقعه لانخفاض اكتساب اللغات من بينها:

1-التغيرات المتكررة المكثفة في مجال التعليم وبالتالي احداث خلل لدى المعلم و المتعلم في نفس الوقت بحيث يتلقى المعلم مناهج و برامج للتطبيق دون الاطلاع المسبق على خلفياتها النظرية فيصبح المعلم وهو باث العلم غير قادر على التصرف ما يولد ان صح التعبير عشوائية التعليم في حين يجب التحفظ الشديد في الأمر

2-عدم اتباع خطوات النقل الديدانكتيكي الذي يعتبر من أساسيات نقل المعرفة العلمية الى معرفة تعليمية ، بحيث يتضمن التبسيط التجريء الانتقال من العام الى الخاص لكن مايرى على المناهج الدراسية أنها تتجاوز ذلك سهوا على العموم خاصة اذا تعلق الامر بالقواعد

3-عدم تكييف مصطلحات النظريات مع الواقع العربي ما افرر خلطا و تعقيدا لدى صناع المناهج ومنفذي البرامج

3-3- مدى التوافق بين المجال النظري و التطبيق لتعليمية اللغات :

رغم زخر الجهاز النظري التعليمية اللغات إلا أننا نجد تذبذبا في الجانب التطبيقي و هو ما يبرزه التغير الذي تشهده المناهج الدراسية ، و من بينها الإصلاحات التربية ، فهل يمكن الخلل في مستوى الأداء لدى المعلمين و المتعلمين و القدرة على التطبيق أم في المصادر التعليمية المستخدمة و البيئة التعليمية .

من خلال العديد من الدراسات الميدانية لواقع تعليمية اللغات يلاحظ وجود اختلال و عدم تطابق بين الصورة المثالية التي تعطيها النظريات و النظرة الأمل لتعلم اللغة ، غير أن الاتجاه نحو التطبيق يفرز نقائص تتجلى في واقع الممارسة.

و عليه تم اقتراح مجموعة من الحلول لتدارك هذه النقائص :

- " تعليم اللغة الممارسة، بحيث يكون تعلم اللغة بهدف التواصل أي هدف إجرائي لتعليم اللغة:

تعليم اللغة مهارتي لا معلوماتي بحيث يصدر المتعلم في مهاراته اللغوية عن بنية عقلية ذهنية كامنة في دماغه قادرة على توليد ما لا يتناهى من الأدوات اللغوية السليمة ، لا أن تكون عنده تلقينا يسترجعه كلما أعوزه ذلك"²¹

- تعليم تكاملي : أي بين مهارات اللغة المختلفة (الكتابة ، المشافهة ، القواعد).

هذا من ناحية المتعلم أما المتعلم (المدرس) على دراسة أو إدماج مختلف المواد التي تساعد في إدماج النظريات في الجانب التطبيقي لمساعدة على تكييف المادة اللغوية بما يوافق معلمه و إتباع الإجراءات اللازمة لذلك ، دون التقيد أو بمنهاج معين أو نظرية معينة .

خاتمة :

بعد الدراسات التي اجريت على مختلف التطبيقات و الاجراءات التي تم القيام بها لاكتشاف مدى التطابق بين النظري والتطبيقي اين يكمن الخلل هل في النظريات التي تقن للتعليميه ام في تطبيقاتها على الميدان .

على لك استنتجنا مجموعة من النتائج من بينها اعطاء فرصة قبل تنفيذ البرامج الجديدة للمعلمين بغرض فهمها والاطلاع على خلفياتها اللسانية، وكذا ادراج مقاييس لسانية في منظومة تكوين واعداد المربين .

الاحالات

¹ يحي بعبطيش ، الجوانب اللسانية والتربوية والنفسية لتعليمية اللغات، مجلة المترجم ، العدد 05 جويلية ، سبتمبر 2002، ص 63.

² المرجع نفسه، ص 63.

³ تكوين عن بعد ، وحدة اللغة العربية ، مادة التعليمية العامة وعلم النفس مطبعة بن باديس، الجزائر، الإرسال الأول، جويلية 1999ن ص 2.

⁴ علي آيت أوشان ، اللسانيات والديداكتيك ، دار الثقافة ، ط 1، الدار البيضاء، 2005، ص 21.

⁵ علي آيت أوشان ، اللسانيات والديداكتيك ، ص 21.

⁶ لطيفة هباشي، تعليمية اللغات واللغة العربية ، إشكاليات وتحديات، مجلة التواصل في اللغات والأدب، العدد 37 مارس 2014، ص 171.

⁷ علي آيت أوشان ، اللسانيات والديداكتيك ، ص 71

⁸ المرجع نفسه ص 77

⁹ علي آيت أوشان ، اللسانيات والديداكتيك ، ص 77

¹⁰ أحمد حساني ، دراسات في اللسانيات التطبيقية ، حقل تعليمية اللغات ، ص 134_135

¹¹ المرجع نفسه ، ص 134

¹² محاضرات في اللسانيات التطبيقية ، لطفي بوقربة <http://lis>

¹³ علي أحمد مذكور ، طرق تدريس اللغة العربية ، دار المسيرة ، الطبعة الثانية ، الأردن ، 1430 هـ ، 2010، ص 100

¹⁴ www.dafatiri.com

¹⁵ علي أحمد مذكور ، طرق تدريس اللغة العربية، ص 100

¹⁶ www.uobabylon.edu.iq

¹⁷ edu.uokufa.edu.iq

¹⁸ إلهام عبد الحميد ، المناهج و طرائق التعليم و التعلم منظور ثقافي ، مركز المحروس ، الطبعة الأولى ، القاهرة ، 2010، ص 150

¹⁹ www.social-team.com

²⁰ http://www.alukah.net/literature_language/0/108179/#ixzz59fc7ThSu

²¹ المواد العلمية لملتقى دور التعليم والإعلام في تحقيق أمن اللغة العربية : فاطمة عبد العزيز العثمان ، جامعة نايف العربية (مذكره تخرج) ص 152